

โครงสร้างนามวลีที่มีคำลักษณนามปรากฏร่วม
ของภาษาในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้

Numeral Classifier Noun Phrases in Southeast Asia Languages.

Kanita Chaimano, Ph.D.

Department of Linguistics

Kasetsart University



วัตถุประสงค์ของการวิจัย

เพื่อเปรียบเทียบความเหมือนและความแตกต่างของโครงสร้างนามวลีที่มีคำลักษณนามปรากฏร่วมด้านจำนวน การเรียงลำดับหรือตำแหน่งของคำลักษณนามในโครงสร้างนามวลี และองค์ประกอบของนามวลีที่มีคำลักษณนามปรากฏร่วมของภาษาที่พูดในเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ที่มีอาณาเขตติดต่อกับประเทศไทยจำนวนทั้งสิ้น 4 ภาษา ได้แก่ ภาษาไทย ภาษาเขมร ภาษาพม่า และภาษามาลายู

ขอบเขตของงานวิจัย

วิเคราะห์โครงสร้างคำลักษณนามของภาษาไทย ภาษาเขมร ภาษาพม่า และภาษามาลายู โดยมีการคัดเลือกภาษา ดังนี้

1. เป็นภาษาประจำชาติที่มีอาณาเขตติดต่อกับประเทศไทย
2. เป็นภาษาที่มาจากคนละตระกูลภาษา ตระกูลละหนึ่งภาษา

ข้อมูลที่ใช้ในการศึกษา

1. สัมภาษณ์จากผู้บอกภาษาที่เป็นเจ้าของภาษา ภาษาละ 3 คน
2. เอกสารตำราและงานวิจัยที่พูดถึงการลำดับคำลักษณนาม

แนวความคิดที่นำมาใช้ในการวิจัย

งานวิจัยนี้ได้ใช้แนวความคิดในการวิเคราะห์โครงสร้างนามวลีที่มี

คำลักษณนามปรากฏร่วมตามทฤษฎีแทกมีมีค (**Tagmemics**)

ทฤษฎีนี้จะเน้นการบรรยายข้อมูลทางภาษาที่สังเกตเห็นและผู้บอก
ภาษาใช้พูดอยู่ในขณะนั้น โดยจะไม่กล่าวถึงขบวนการปริวรรตของภาษา

(Transformation) ซึ่งเกี่ยวข้องกับโครงสร้างลึกและโครงสร้างผิว

แต่จะกล่าวถึงกฎการสลับที่ (**Permutation rule**) ในระดับ

โครงสร้างผิวเท่านั้น

ลำดับขั้นตอนในการวิเคราะห์โครงสร้างนามวลีที่มี คำลักษณนามปรากฏร่วมตามทฤษฎีแทกมีมิก

1. เขียนตารางเพื่อเรียงข้อมูลดิบตามที่ปรากฏ (Etic chart)
2. ทำตารางใหม่เพื่อจัดคำในหมวดเดียวกันไว้แถวเดียวกัน (Emic chart)
3. วิเคราะห์หน้าที่และหมวดของส่วนประกอบ
4. เขียนสูตรหน้าที่และหมวดของคำ

การวิเคราะห์หน้าที่และหมวดของส่วนประกอบจะใช้การ บรรยายหน้าที่และหมวดของส่วนประกอบ

หน้าที่ของคำ

(function slots)

เป็นส่วนประกอบของนามวลี (head noun)

แสดงคุณลักษณะ (attribute/quality)

แสดงปริมาณเฉพาะ (specific quantity)

แสดงปริมาณกลุ่ม (group quantity)

แสดงการระบุ (identifier)

หมวดคำ

(fillers / classes)

คำนาม (noun)

คำคุณศัพท์ (adjective)

ตัวเลข (numeral)

คำปริมาณกลุ่ม

(quantity word)

คำกำหนด (determiner)

ผลการวิจัยและการอภิปรายผล

จำนวนโครงสร้างนามวลีที่มีคำลักษณนามปรากฏร่วม

ภาษาไทย ภาษาเขมร และภาษามาลายู

ภาษาไทย

NP=+HN:noun±Qual₁: class ± Qual₂: adj.+Quant: $\left. \begin{array}{l} +\text{num}+\text{class} \\ +\text{word num}+\text{class} \\ +\text{class}+\text{num 'นั้๓๓'} \\ +\text{class}+\text{ordinal num} \\ +\text{class} \end{array} \right\} \pm\text{Iden: Dem}$

ภาษาเขมร

NP = ±HN: noun ±Qual: adj. + Quant: $\left. \begin{array}{l} +\text{num}+\text{class} \\ +\text{question word}+\text{class} \\ +\text{class} \end{array} \right\} \pm\text{Iden: Dem}$

ภาษามาลายู

NP= +Quant: +num +class +HN: noun ±Qual: adj. ±Iden: Dem

ภาษาพม่า

แบบที่ 1

NP₁ = ±Iden: Dem ±HN: noun + Quant:+num +class

khwee hna k၁ၓ်

สุนัข 2 ตัว (ลักษณนาม)

'สุนัข 2 ตัว'

แบบที่ 2

NP₂ = HN: noun + Quant: +class +num

nwaa ʔa.hyိၓ်: hna.shε

วัว ฝูง สอง-สิบ

'วัว 20 ฝูง'

การเรียงลำดับคำลักษณนามในโครงสร้างนามวลีที่มีคำลักษณนามปรากฏร่วม

Standard Thai and Khmer

noun + number + classifier

ภาษาไทย

แจกัน 2 ใบ

คำนาม จำนวน คำลักษณนาม

ภาษาเขมร

qandaæk pii rɔɔy pii kbaal

เต้า 202 หัว

คำนาม จำนวน คำลักษณนาม

Malay

number + classifier + noun

dua buah buku

สอง เล่ม หนังสือ

จำนวน คำลักษณนาม คำนาม

Burmese

noun + number + classifier

(แบบที่ 1)

khwee hna kɔ̃k

สุนัข 2 ตัว

คำนาม จำนวน คำลักษณนาม

noun + classifier + number

(แบบที่ 2)

nwaa ʔa.hyiŋː hna.shɛ

วัว ผู่ง สอง-สิบ

คำนาม คำลักษณนาม จำนวน

องค์ประกอบนามวลีที่มีคำลักษณนามปรากฏร่วม

ส่วนหลักของนามวลีหรือ Head Noun (HN)

ภาษาไทย ภาษาพม่า และภาษามาลายู

ภาษาไทย ภาษาพม่า (แบบที่2) และ
ภาษามาลายูมีส่วนหลักของนามวลี

ภาษาไทย

แจกัน 2 ใบ

แจกัน 2 ใบนั้น

ภาษาพม่า (แบบที่2)

nwaa ʔa.hyiŋ: hna.shɛ

จัว ฝูง สอง-สิบ

‘จัว 20 ฝูง’

ภาษามาลายู

dua buah **buku** besar

สอง เล่ม หนังสือใหญ่

‘หนังสือใหญ่สองเล่ม’

ภาษาเขมรและภาษาพม่า

ภาษาเขมรและภาษาพม่า (แบบที่1) อาจมี
หรือไม่มีส่วนหลักของนามวลีก็ได้

ภาษาเขมร

qandaθk pii rɔɔ pii kbaal

เต่า 202 หัว

piθq nuh

คำ นั้น

ภาษาพม่า

mye hna ʔeka

ที่ดิน 2 เอเคอร์

lei: la

4 เดือน

ส่วนแสดงปริมาณเฉพาะหรือ Quantity (Quant)

ทั้งภาษาไทย ภาษาเขมร ภาษาพม่า และภาษามาลายีมีส่วนแสดงปริมาณเฉพาะแต่มีการเรียงลำดับที่แตกต่างกัน

ภาษาไทย

1. +num +class
แจกัน 2 ใบ
2. +word num + class
แจกันหลายใบ
3. +class + num “*นຸ່ງ*”
แจกันใบหนึ่ง
4. +class +ordinal num
แจกันใบที่สอง
5. +class
แจกันใบใหญ่ใบนั้น

ภาษาเขมร

1. +num +class
qandaek *pii rɔɔy pii kbaal*
เต้า 202 หัว
2. +question word+class
look miən krouc *ponmaan lou*
คุณ มี ส้ม กี่ โหล
3. +class
piəq nuh kɲom mən yuəi tee
คำ นั้น ฉัน ไม่ รู้ เลย

ภาษาพม่า

1. +num +class
khwee *hna kʰi*
สุนัข 2 ตัว

ภาษามาลายี

1. +num +class
2 buah buku
2 เล่ม หนังสือ

ส่วนแสดงคุณลักษณะหรือ Quality (Qual)

ภาษาไทย

ภาษาไทยมีส่วนแสดงคุณลักษณะ

2 ส่วน คือ $\pm \text{Qual}_1: \text{class} \pm \text{Qual}_2: \text{adj}$.

แจกันใบใหญ่ 2 ใบ

ภาษาเขมร ภาษาพม่า และภาษามาลายู

ภาษาเขมร ภาษาพม่า และภาษามาลายู มี
ส่วนแสดงคุณลักษณะเพียงส่วนเดียวซึ่ง

ประกอบด้วยคำคุณศัพท์ แต่จะอยู่ในลำดับที่
แตกต่างกัน

ภาษาเขมร

ckɛ: **thom** muə kbaal nih

สุนัข ใหญ่ 1 คำลักษณนาม นี้

ภาษาพม่า

thoun: nya **lauk**

3 เดือน ประมาณ

ภาษามาลายู

2 buah buku **besar**

2 เล่ม หนังสือ ใหญ่

ส่วนแสดงการระบุหรือ Identifier (Iden)

ภาษาไทย ภาษาเขมร และภาษามาลายู

เกิดในตำแหน่งสุดท้ายของโครงสร้างนามวลี

ภาษาไทย

แจกันใหญ่ 2 ใบนั้น

ภาษาเขมร

phuuchuəy khaet ruup **nuh**

ผู้ช่วย จังหวัด คน นั้น

ภาษามาลายู

sebuah buku besar **itu**

1เล่ม หนังสือ ใหญ่ นั้น

ภาษาพม่า

เกิดในตำแหน่งแรกของโครงสร้างนามวลี

ภาษาพม่า

da ga bein: nga: loun:

นี้ ด้วย ลื้อ 5 ลื้อ

การเรียงลำดับหน้าที่และหมวดของส่วนประกอบใน โครงสร้างนามวลี 4 ภาษา

ภาษาไทย

NP=+ HN: noun \pm Qual₁: class \pm Qual₂: adj. \pm Quant: $\left[\begin{array}{l} + \text{ num + class} \\ + \text{ word num + class} \\ + \text{ class+ num "นพ"} \\ + \text{ class + ord.num.} \\ + \text{ class} \end{array} \right] \pm$ Iden: Dem

ภาษาเขมร

NP = \pm HN: noun \pm Qual: adj. + Quant: $\left[\begin{array}{l} + \text{ num + class} \\ + \text{ question word + class} \\ + \text{ class} \end{array} \right] \pm$ Iden:Dem

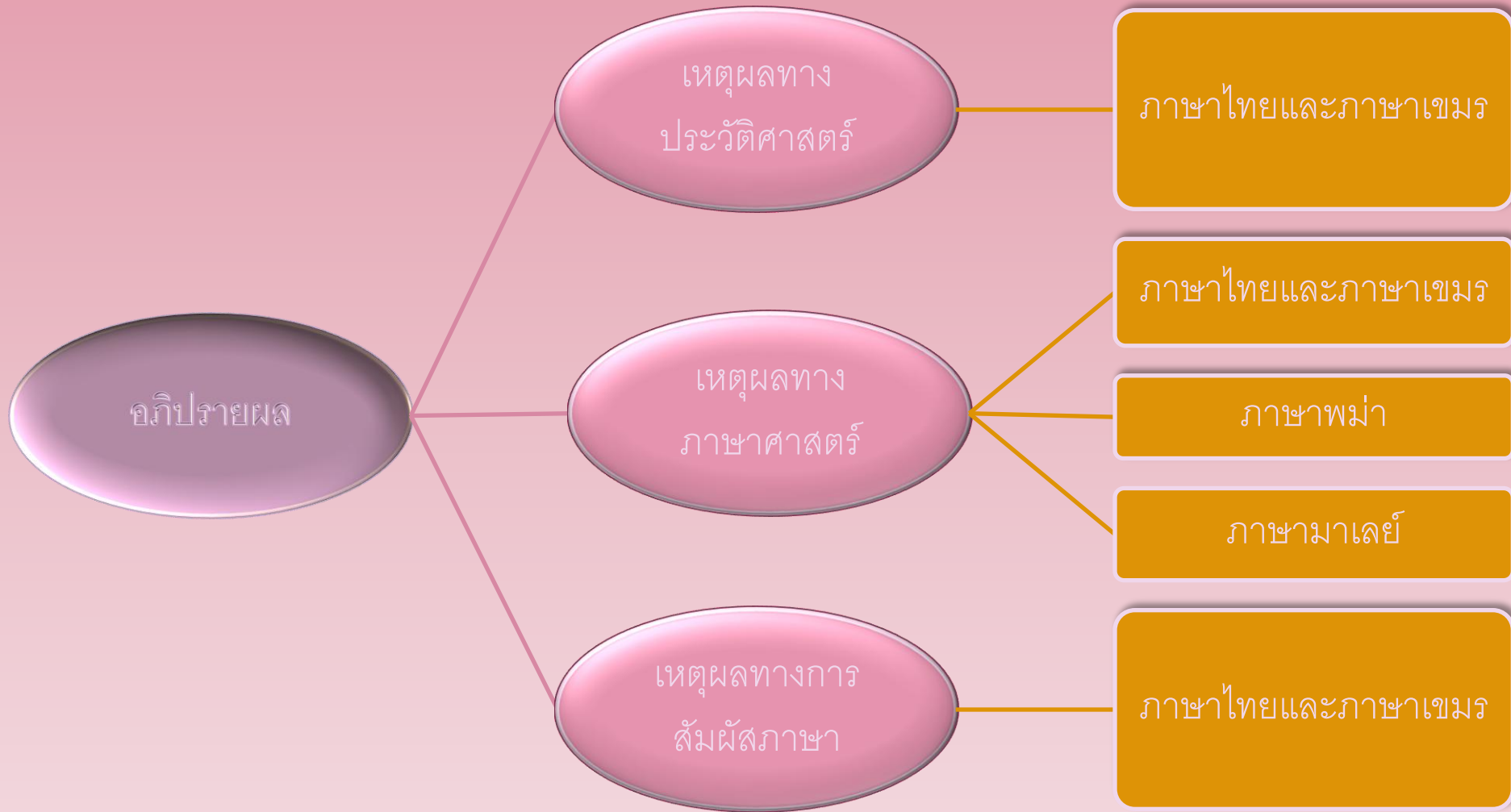
ภาษาพม่า

NP₁ = \pm Iden: Dem \pm HN: noun + Quant: +num +class \pm Qual: adj.

NP₂ = +HN: noun + Quant: +class +num

ภาษามาลายู

NP = + Quant: +num +class +HN: noun \pm Qual: adj. \pm Iden: Dem





ขอบคุณค่ะ

